



# 4 דקות: ו-12 שניות

דרמת מתח מודרנית

מאת גיימס פריץ | תרגום מולי שולמן | בימוי עמית אפשטיין

יוצרים:

מאת ג'יימס פריץ

תרגום מולי שולמן

בימוי עמית אפשטיין

תפאורה סבטלנה ברגר

תלבושות מיכל פחימה

מוסיקה מקורית יונתן ויינרייך

תאורה איל דניאל

וידאו מתן בללתי

יועץ מולטימדיה גיא פריזמנט

שחקנים:

זוהר מידן - קארה

קרן צור - די

מולי שולמן - דיוויד

ניר שטראוס - ניק

02:17



הצגה ראשונה 23.02.19 | משך ההצגה כשעה וחצי ללא הפסקה





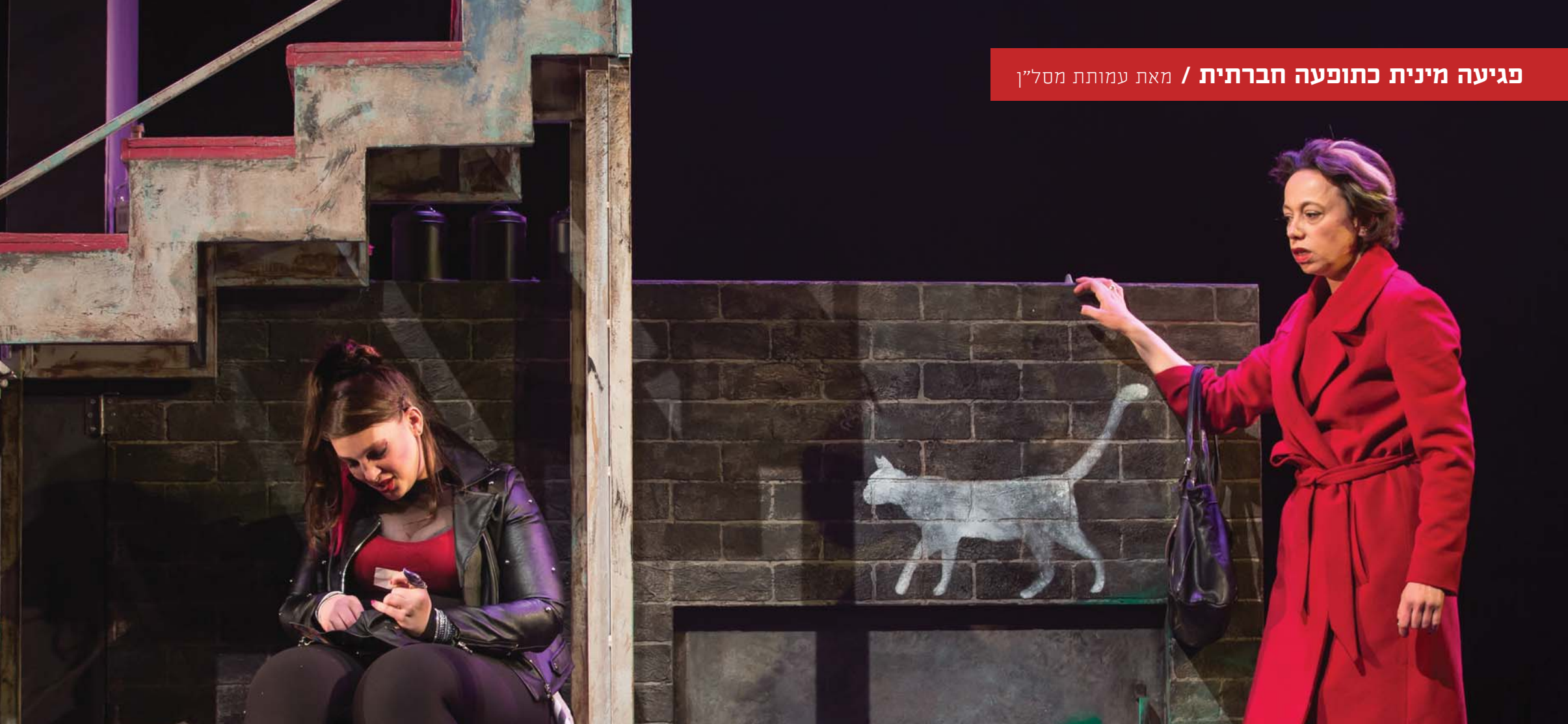
#### התאם לסעיף 3 (א) (א5) לחוק למניעת הטרדה מינית-

פרסום תצלום, סרט או הקלטה של אדם המתמקד במיניותו, בנסיבות שבהן הפרסום עלול להשפיל את האדם או לבזותו, ולא ניתנה הסכמתו לפרסום, מהווה הטרדה מינית. פרסום סרטונים ותמונות בעלי אופי מיני עלולים להוות עבירה גם בהתאם לסעיף 2(א4) לחוק הגנת הפרטיות.

האיסור לפרסום או להפיץ תמונות או סרטונים בעלי אופי מיני אינו חל רק על מי שצילם אותם, אלא גם על מי שקיבל אותם לידיה, גם אם לא צילם אותם בעצמו.

\*בשנת 2014 תוקן החוק למניעת הטרדה מינית ונקבע כי אדם שיפיץ באינטרנט תמונות מיניות של אדם אחר ללא רשותו יהיה חשוף לעונש של עד חמש שנות מאסר.





בהיעדר מסגרת תמיכה והכלה, בני הנוער נותרים ללא תיווך אודות תקשורת ויחסים מיטיבים ותופסים לפיכך את המציאות באופן מעוות. מתוך הנתונים הקיימים במרכז הסיוע עולה כי נערות ונערים נמצאים בסיכון גבוה יותר לסבול מתקיפה מינית וכי הם צפויים לשמור אודות הפגיעה בסוד. עוד ידוע, כי ככל שעובר זמן רב יותר מהתרחשותה של הפגיעה ועד חשיפתה, הולך ומצטבר נזק נפשי המתבטא בסימפטומים פסיכולוגיים ופיזיים כגון: דיכאון, מחשבות אובדניות, תחושת חוסר ערך והאשמה עצמית, הפרעות באכילה או בשינה, התמכרויות לסמים ולאלכוהול, וכאבים פסיכוסומטיים. על מנת שנוכל לקיים עמם שיח פתוח ומקדם בנושאים הקשורים לאלימות ולאלימות מינית, להיות שם בשבילם, למנוע, לאתר ולזהות מצוקות ופגיעות ולתת מענה נכון ומותאם לצרכיהם, עלינו להכיר את המציאות ואת הנתונים העדכניים בתחום האלימות המינית ולהסכים להתבונן בה. כמו כן, עלינו להכיר את מקורות הסיוע ולרכוש ולפתח כלים שיעמדו לרשותנו במידה ונדרש להתמודד עמה.

**אל תשארו עם זה לבד!**

קו חירום וסיוע **1202** או **08-642-1313**

סיוע אנונימי בצ'אט אונליין - חפשו ב-Google **צ'אט מרכזי סיוע** | **105** - מוקד טלפוני משטרתי לדיווח והגנה על קטינים ברשת: בית לין - מרכז הגנה לילדים ובני נוער נפגעי עבירה **08-6442806**



**א** לימות מינית היא נגע חברתי קשה וכואב. שכיחותה הגבוהה (1:3 נשים עברה או תעבור פגיעה מינית בחייה, 1:6 גברים עבר או יעבור פגיעה מינית בחייו, וכן 1:5 ילדים. בנוסף, ידוע כי עד גיל 12 בנים ובנות נפגעים במידה שווה) מחזקת את הטענה כי מדובר בתופעה שנובעת ממבנה חברתי היררכי-פטריוארכלי המעודד כוחניות וניצול חלשים. יחד עם זאת, תוקפנות מינית אינה מוכרת כבעיה חברתית ומיוחסת במקום זאת למרחב הפרטי והאישי. אמונות ומיתוסים שגויים מציגים את הנפגעים והנפגעות כמי שהביאו על עצמם את גורלם ולכן מקבלים את מה שמגיע להם. בשל כך, מוסרת אחריות הן מהתוקף והן מהחברה והשורש החברתי האמיתי של הבעיה נישאר מוסווה. בתור הורים אנחנו המבוגרים החשובים ביותר בעולמם של הילדים, המתבגרים שלנו. יום-יום אנחנו מתמודדים עם הקניית ערכים ועם עיצוב הנורמות האישיות והחברתיות שלהם בתוך מציאות משתנה ומורכבת. אנחנו גם מהווים עבורם מעגל תמיכה עיקרי. הם רואים בנו מודל לחיקוי ודמות מבוגר משמעותית וזקוקים לקשר מיטיב עמנו בתקופות חיים מכריעות בהתפתחותם ובהתבגרותם.

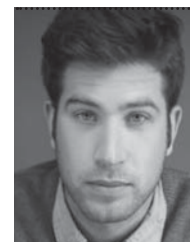
אנו מגדלים את ילדנו במרחב בו העידן הטכנולוגי פורנגרפי מהווה מדריך ומודל דומיננטי נוסף לחינוך, למיניות ולזוגיות. מרחב בו הם חשופים לתכנים ולמראות שאינם תואמים את גילם ההתפתחותי, ומקיימים על טיבם וטבעם של מערכות יחסים. בנוסף, היעדר של לגיטימציה, רצון ומסוגלות לדבר על הנושאים הללו יוצרים מרחב חברתי בו ישנם טשטוש ואף היעדר גבולות ברורים בין האסור-למותר, בין פרטי-לציבורי, בין הסכמה-לרצון ועוד.





## גיימס פריץ / מחזאי

ארבע דקות ושתיים עשרה שניות הינו מחזהו הראשון של פריץ והציג בהופעה ראשונה בשנת 2014 ב-Hampstead Theatre, London, והיה מועמד לפרס אוליבייה. על מחזה זה זכה בפרס "המחזאי המבטיח". מחזות אחרים שלו זכו לשבחים בפסטיבל אדינבורו 2015, ובשנת 2017 זכה בשני פרסים יוקרתיים מטעם תחרות התסכיתים של ה-BBV.



## עמית אפשטיין / במאי

בוגר הסטודיו למשחק מיוסדו של יורם לוינשטיין. בין עבודותיו כשחקן: "רומיאו ויוליה", "גרין מייל", "פיאף", "הגיבן מנוטרדאם", "משחקים בחצר האחורית", "עפיפונים", "רק אתמול נולדה". בין עבודותיו כבמאי: "אלוהי הקטל", "פירמונה", "השיטה", "הכוכב הבא". כתב את המחזה "בזעין אנפין" על פי ספרו של ירמי פינקוס לתיאטרון גשר.



## סבטלנה ברגר / תפאורה

בוגרת ביה"ס ע"ש גרקוב (רוסטוב, רוסיה), והחג לתיאטרון באוניברסיטת ת"א. בין עבודותיה בעיצוב תפאורה - תיאטרון באר-שבע: "כלוב העלזים", "האפקט", "דונה פלור נשואה לשניים", "גרין מייל", "רומיאו ויוליה", "רוחות", "רק אתמול נולדה". תיאטרון בית ליסין: "מלך הכלבים", "משרתם של שני אדונים", "הים הכחול העמוק", "עקר בית", "מדליה להרי". תיאטרון הקאמרי: "סוס אחד נכנס לבר", "אניהוא". תיאטרון הבימה: "קוריולאנוס". תיאטרון החאן: "מותו של אנרכיסט", "העולם האחר", "הנשים עליזות מוינדזור", "דוד ואניה", "החולה המדומה", "חוקר פרטי", "גן הדובדבנים", "הנסיכה האמריקאית", "אהובת הדרקון", "אותלו", "מצליחים", "קיצ", "צל חולף". תיאטרון גשר: "הלילה ה-12". תיאטרון חיפה: "איש הכריות", "משהו למות בשבילי". מדיטק: "הכיתה המעופפת", "מומז", "אמיל והבלשים". עיצוב תלבושות - תיאטרון באר-שבע: "גן הדובדבנים", "אבודים ביונקרס", "עפיפונים", "הרולד ומוד", "הגיבן מנוטרדם", "טירונות בלז", "בין חברים". תיאטרון גשר: "שונאים-סיפור אהבה". תיאטרון הבימה: "קוריולאנוס", "מירלה אפרת", "משפחה עליזה", "פירורים", "ארטון" ו"טנגו". תיאטרון חיפה: "איש הכריות", "אירמה לה דוס". זוכת פרס הבמה לילדים ונוער לשנים 2008-2009 ("אמיל ובלשים"). זוכת פרס התיאטרון הישראלי על עיצוב תפאורה 2017 ("מלך הכלבים").



## מיכל פחימה / תלבושות

סטייליסטית ומעצבת תלבושות. עיצוב תלבושות לרקדנים בהופעה של סטטיק ובן אל בהיכל מנורה. עיצוב תלבושות להצגה "שבתות וחגים" בבית צבי. עיצוב תלבושות לסטטיק בתוכנית "הכוכב הבא לאירוויזיון 2019" ובקליפים.



## איל דניאל / תאורה



תיאטרון באר-שבע: "כלוב העלזים", "השיטה". אורנה פורת: "שקשוקה ושווד הלימונים הגדול", "מופע ישראלי". המחלקה החינוכית תיאטרון באר-שבע: "מועדון ארוחת הבוקר", "הצל". סטודיו למשחק מיסודו של יורם לוינשטיין: "הדרך למטה", "שם פרטי", "פרימדונה", "דוגויל", "אלוהי הקטל", "האבן", "ילדה אסורה", "נתפס על חס", "DNA", "הנאהבים והנעימים". גודמן בית ספר למשחק בנגב: "שמועות", "קץ אחרון", "המתלבט", "ערבי שירים". בית צבי: "האחים גרים". צוותא: "וכשנמות הכל יחלון", "ילדה", "פסיכו-לוג", "נו ציפור לשרוק". מופעים - "HOT VOD YOUNG LIVE", "יצא משליטה (YES)", "מחול געתון", "דמנטה", "שלופתא (הבימה 3)". תיאטרון בובות חולון: "המלט". הדרך: "חלום ליל קיץ", "בית המלאכה". מחול שלם: "בריאה".

## מתן בללתי / וידיאו



שירי כצלם ביחידת מגלן, למד קולנוע בחוג לקולנוע באוניברסיטת ת"א. צלם קולנוע, סרטים שצילם זכו בפרסים יוקרתיים בפסטיבלים בחו"ל ובארץ כגון פרס ציון לשבח מפסטיבל טרייבק ניו יורק 2018 עבור הסרט "מכתב אהבה למ"מ שלי", סרט שהיה גם מועמד לפרסי אופיר 2018 ומוקדן ב"לב". מצלם פרסומות למשרדי פרסום רבים ביניהם "מקאן אריקסון" "ליאו ברנט" "גיתם" ועוד. בימים אלה עובד על צילום של שתי סדרות חדשות עבור "כאן" "yes" ופיצ'ר בהפקת איתי תמיר. מביים ועורך קליפים ווידאו ארט עבור פרויקטים מגוונים. מתמחה ב-VFX ואנימציה ממוחשבת. בעל סטודיו לעיצוב גופי תאורה שנקרא "Light house studio".

## יונתן ויינרייך / מוסיקה



יוצר, מפיק ומעבד מוזיקלי. מוביל ומעורב בהפקות עכשוויות בשלל תחומי ההפקה והיצירה המוזיקלית. יוצא להקת חיל החינוך והנוער, שם שירת כזמר, גיטריסט וכמעבד המוזיקלי. הופיע רבות בארץ ובעולם. בין עבודותיו: כתיבת והפקת אלבומה השני של הזמרת רז שמואלי, הפקת ועיבוד אלבום 70 שנה ללהקות הצבאיות, הפקה מוזיקלית לתכניות סאטירה בערוץ 10, מייסד וסולן להקת JONAMOON, כתיבת מוזיקה לפרסומות, פסקולים לסרטים ועוד.

## חני יחזקאל / עוזרת במאי



בוגרת בית הספר הגבוה לאומנויות הבמה "בית צבי". בוגרת קורס לתסריטאות - אסף ציפור. זוכת מלגות: דדי ניסים 2015, שרותי שלמה 2015, הספרייה לעיוורים 2015. שחקנית בהצגה חתונה מושלמת - תיאטרון הספרייה. עוזרת במאי - תיאטרון אורנה פורת: "הניצחון הסופי" תיאטרון תמונע: "אידיאליזם". תיאטרון באר-שבע: "השיטה". אדם בן אור הפקות: "משפחת קדמוני" סולן הפקות: מופע הוט 2018 זאן הפקות: "סטטיק ובן אל תבורי", מנרה מבטחים. מפיקה בפועל - "רק על עצמי" פסטיבל עכו 2017.





### זוהר מידן / קארה

בוגרת גודמן בית הספר למשחק בנגב. מועמדת לשחקנית המבטיחה בטקס פרסי התיאטרון 2019. זוכת "השחקנית המבטיחה" בפסטיבל עתיד התיאטרון בצוותא. זוכת מלגת "קרן שרת". זוכת 7 תחרויות מונולוגים במסגרת לימודי המשחק. קולנוע - "היום שאחרי לכת" - תפקיד ראשי - בכורה עולמית בפסטיבל ברלין 2019. תיאטרון - תיאטרון באר-שבע: "הרולד ומוד", "בית ברנרדה אלבה", "חתונת דמים", "אם נדע לאהוב", "בימינו לא יוצאים לרוך", "הלוויה חורפית" (הוצגה גם בפסטיבל הקומדיה בבייג'ין). UMAMI - JASON'S CREATION GROUP: במסגרת האנסמבל: "לא מכניסה את זה הביתה" (הוצגה גם בפסטיבל RADICAL YOUNG במינכן), "חמוץ" (הוצגה גם בפסטיבל הפרינג' בשטוקהולם). פסטיבל ישראל: "פוריה". תיאטרון תמונע: הבקכות (הוצגה גם בפסטיבל טרגדיות יוניות בקפריסין). אנסמבל פאתוס מיתוס בחדרי חדרים. תיאטרון לילדים ונוער באר-שבע: מלכת השלג, אקסטרה לארג'. תיאטרון הקיבוץ: שמונה בעקבות אחד. טלוויזיה: CONFESSTLV, עיקרון ההחלפה, "מתלהבת".



### קרן צור / די

שחקנית בית בתיאטרון חיפה (2001 - 2005) ובתיאטרון בית ליסין (2005 - 2014). שחקנית השנה לשנת 2008 על התפקיד "אנדה" בהצגה "אנדה" מאת ובבימוי הלל מיטלפונקט, תיאטרון בית ליסין. שחקנית מבטיחה לשנת 2004, על התפקיד "מאדלין" בהצגה "מאדלין" מאת הלן אדמונדסון בבימויו של סיני פתר, תיאטרון חיפה. אומן נבחר של "הקרן למצויינות בתרבות" בתחום התיאטרון, 2008. מועמדת לשחקנית השנה 2014 על התפקיד "אסתר" בהצגה "אז בפראג" מאת ובבימוי הלל מיטלפונקט, תיאטרון בית ליסין. זוכת פרס ראשון להצגה ולשחקנית בתיאטרוננו 2015, על "מקורקעת" מאת ג'ורג' בראנט בבימויו של סיני פתר. (כיום בתיאטרון חיפה). בקולנוע: "ערבים ורקדים" של ערן ריקליס, "סנדרוס ירושלים" של דרור זהבי, "החטאים" של אבי נשר, "מונטנה" של לימור שמילה. בטלוויזיה: בין היתר בתפקיד הגרושה - שולי, בשתי עונות הסידרה "לצבי יש בעיה", מאת אורי גרוס ובבימויו של עודד דוידוף. ובתפקיד שגית בסידרה "חמישים" מאת יעל הדיה, בבימוי דפנה לוי. הוראת תיאטרון ובימוי: בחוג לתיאטרון אוניברסיטת חיפה, "הסטודיו" ו"האקדמיה לאומנויות המופע". בוגרת החוג לתיאטרון, אוניברסיטת חיפה, 2001.





## מולי שולמן / דיוויד

שחקן, במאי ומתרגם. בוגר הסטודיו של ניסן נתיב תל-אביב, שנת 2000. שיחק בהרכב האימפרוביזציה "למה אלפקה" - 2001-2007. מאז מאלתר בהרכב "טרי פולינג" ברחבי הארץ ובפסטיבלים בינ"ל. תיאטרון באר-שבע: "הזכייה הגדולה", "יונו והטווס", "קומפני", "הכל אודות חווה", "סוביניר", "הכל בגן", "רק אתמול נולדה", "בין חברים", "רומיאו ויוליה", "פרק ב'", "קומדיה סקסית כליל קיץ" (משחק ואף עיבד יחד עם ירון ברובינסקי), "עפיפונים", "בימינו לא יוצאים לדו-קרב", "דונה פלור נשואה לשניים", "הלוויה חורפית", "כלוב העליזים". בימוי ותרגום - תיאטרון תמונע: "מר קולפרט" - (זוכת שני פרסי "קיפוד הזהב" 2010). גודמן בית ספר למשחק בנגב: "סקאפן"/"מולייר" - שנה ג', 2014 ועוד. תיאטרון באר-שבע: "בוא תכיר את אבא", טלוויזיה - "זה המצב", "הכל הולך" הולך (עונה 1+2), "בלתי הפיך", "המובילים", "להתבגר" ועוד. "תראו מי שואל", "קופיקו", "כדברא" עונה 3. מדבב זה למעלה מעשור בכל ערוצי הילדים. קולנוע - "חטאים" בבימוי אבי נשר, "ג'סטטה" בבימוי קובי מחט.



## ניר שטראוס / ניק

שרת בתיאטרון צה"ל, למד משחק ב-ביה"ס לאמנויות הבמה מכללת "סמינר הקיבוצים". זוכה מלגת אלי לאון וקרן שרת. הופיע בתיאטרון "בית ליסין": "המוגבלים", "אלה גרוסמן", "הזוג המוזר - הגרסה הנשית", "צוותא": "כיוונים". בתיאטרון אורנה פורת: "רובין הוד", "אפקט הפרפר". בתיאטרון המדיטק: "הסודות של מאי". בתיאטרון הקאמרי: "סבא שלי רמטכ"ל". זוכה פרס השחקן המצטיין בפסטיבל חיפה 2016. ניר מחזאי, כתב את "להוציא את הילדה" (תיאטרונטו 2017), "טיפול", "סבא שלי רמטכ"ל", ועוד. בטלוויזיה: "צומת מילר", "על הספקטרום", "גאליס", "המלאך השומר שלי", "סימני שאלה", "אורים ותומים" ועוד. בקולנוע: הופיע בין השאר ב-"המעין והלב" (מיכל בת-אדם), "רעות תחת אש". זוהי הצגתו הראשונה בתיאטרון באר-שבע.





### מייסדים

אדמה מכתשים | לוי אריה - הקהילה היהודית של מונטריאול - FEDERATION CJA  
מתן שירותי בריאות בע"מ - רינה רמות

### ידידים

עו"ד אבקסיס משה ואורית | אביסרור אלי וג'ורג'ט - אביסרור משה ובניו בע"מ | אביסרור גלית וג'קי-אביסרור משה ובניו | אופיס טקסטיל בע"מ - אברג'ל מרקו ורויטל | אופק ורד וזיו איתני רונית ואלדד | אליה רחל ומקס | אלימלך כוכי ומאיר | אלתר אמנון ועדנה אספיס-זיו אפרת ורועי - שבלול הפקות | בליסטרא שוש וגיל | בן דוד חביב - אפיק מדיה בע"מ | בן ישי רחל - חברת ש.ב.ה שיטות בניה | בן כנען סימה וישראל | ברקאי פנינה ודניאל ד"ר ברנר הלל ודורה | גז דניאלה ויוסי | גרינבאום אירית ואשר | חיים עמירה ונתן חמו שי וטל - חמו שי עבודות בניה בע"מ | חסין אש תעשיות בע"מ - בוכמן רון ואילנה ד"ר טהר הילה | כחלון סימה ויעקב | ליפשיץ איריס ועופר | לוצאטו אתי וכפיר - לוצאטו את לוצאטו בע"מ | מיטלר אורית ואורי | מייסלוס מקס ורוסיטה | עו"ד סימונה ואריה מימון מימון יניב ודורין - פאזל יזמות בע"מ | מרקוביץ' יצחק ושלומית | מרש אדריכלים בע"מ - מרש עליזה ורמי | נגב מינרלים בע"מ | נגר מיטל ורן | נוראל חזי ורחל | נגר אבלין וגבי - פארק הרכב גבי | בנני דרורה ושמואל שלום | סדן דגנית ויורם | סופרו מירב ויובל | ד"ר יעל סנה מנור עליזה ונגר יעקב | פרחי שוקולד צמיגי ליבוביץ - אידל מיקי ושרון | צבי תקשורת והוצאה לאור בע"מ | ד"ר ריביצקי גרגורי | שדה טל | שוורץ יוסי - 010 יזמות בע"מ שוכן יהודית שורק יפה ויגאל | פרופ' דורית ואלון תבור | מימון אברהם ואתי - תבליני מימון

### נותני חסויות ותורמים

אדמה מכתשים



## האנשים שמאחורי הקלעים

### הנהלה ציבורית

יו"ר: פרופ' אייל שיינר | קרן אחן | אורן אהרוני | זיו אופק | אבי אטיאס | עו"ד דני אליגון | ד"ר אנגלרט מאיר | פיני בדש נעמי בלומנטל | אלי בן סימון | ראובן בן סימון | דניאלה גז | אשר גרינבאום | ד"ר אהוד דוידסון | פרופ' צבי הכהן אפרת-זיו-אספיס | עפרה חן | אהרון ידלין | דוד יוסוב | סימה כחלון | גילה לוי | עופר ליפשיץ | עליזה מנור פרופ' גורג' מרקוביץ | עו"ד מאיר סהר | אריה קליינמן | אמיר רונבלית | שלומי קודש | יוסי רייך | גלית שביט | יצחק שתיל

ממונה בטיחות יעקב הכהן | ייעוץ משפטי רמה לשם, עו"ד אהוד ערב משרד רו"ח חרד ושות', רו"ח | מבקר פנים אלברט פרץ, רו"ח | רופא התיאטרון ד"ר מיקי (מייקל) גידון | מנהל שיווק ומכירות ירון משלי | מנהלת מח' מכירות ושירות לקוחות אילנית וקנין-בקר | נציגי מכירה הודיה אדרי, רותם אוזן, כפיר אמונה, שקד גידקין, הלן דאוץ, ורד דהן, שרה דוויט, מאיה חביב, דניאל חי, עמית חיים דוד, נטלי רפאילוב, רעות סבת, דבי רוטנשטיין אחראית משמרת ורכזת הדרכה חגית שלי | שירות לקוחות רותם אבוקסיס, ליאור ביטון, דנה דאבול, עדי דלל, טל כהן, אלנרה מילקוב | רפרנטית מכירות מחלקה חינוכית ליטל לוי | רכזת בקרת מנויים יפעת חלילי | רפרנטית מחלקה עסקית מזל אבר | מנהלת מכירות אזור דרום אושרה דגן | מנהלת מכירות חוץ ולוח רונית קריספין דוברות ויחסי ציבור איטל תקשורת | מנהלת פרסום והפקות אירועים שני אמור | רכז שיווק בניו-מדיה מיכאל קושניר מנהלת מחלקה חינוכית וקשרי קהילה הילה פז | רכזת תכניות ויזמות תליה סספורטס | רכזת תוכן והדרכה לילך אוחיון רכזת אדמיניסטרציה נוי ארץ קדושה | מלווה חברתית רז נגר | רכזת חוגים רותם מזרחי | מנהלת כספים כנרת סברי, רו"ח הנהלת חשבונות אירית שרור | חשבות שכר והנה"ח אילנית דחליקה | עוזרת אישית למנכ"ל התיאטרון תקוה סקוי מנהלת אדמיניסטרטיבית דנה קוניו | עוזרת אישית למנהל האמנותי ליבי בן סימון | אחראית מלבישות לריטה מיגירוב מלבישות יהודית אלקיים, שנית ביטון, אביבית עמר, ירדן קליין | מעצבת ומנהלת מחלקת איפור ופאות מרינה נודל מעצבת ומנהלת מחלקת תלבושות ואביזרים גילי כוכבי | מחלקת תלבושות ואביזרים עירית פלדמן צוות במה יוסף ברונשטיין, אריה לוצאטו, דודו מויאל, יהודה מליסה, אלעד רחמים, ארבל פורסטר, מתן וקנין, קובי צמח מנהל במה משה הראל, אלי יוספי, אלי יורם, מוטי ברהום, חנוך אברהם | מחלקת סאונד ומולטימדיה יעקב אבודרהם, אנדריי לומנובסקי, אייל פיש, ניר רובין, אסף סוויט | תאורה רותם אבירם, שמעון זרחי, אבי זוהר, עדי זריהן, אלירן צדיק, גבי פרידריך | מנהל מחלקת תאורה שמואל מור | מנהל הצגה שלמה לסרי, איציק קריספין | מנהל טכני מחלקת סאונד ומולטימדיה אופיר ספיר | מנהל הפקות ותפעול יואב מהרבני | יועץ אמנותי עידו ריקלין | מנהל אמנותי רפי ניב

מנכ"ל אורן אהרוני



CREATORS:

By James Fritz

Directed by Amit Epstein

Translated by Muli Shulman

Setge design Svetlana Breger

Light design Eyal Daniel

Costumes desgin Michal Phahima

Video Matan Balalty

Original music

Jonathan Weinreich

ACTORS:

Keren Tzur - Di

Zohar Meidan - Cara

Muli Shulman - David

Nir Strauss - Nick



אבני תום | אדרי אור | אלוש רעות | אליהו איתמר | אמסלם ליאור אליהו | אסף רועי | אסרף אסתי  
בויםולד אפרת | ביטרמן רון | בליץ רוני | בן-דוד אודי | ברטו ליליאן | גורן ליאת | גולן שירי | דנון ענבר  
דקה עלא\* | הגואל אולין | וינברג מיכל | וקנין יקיר\* | זגורי אורי | זורע עדי | חודרוב תום | טובלי אורלי  
כהן אורן\* | כהן גיל | כהן עדי | כרמי יובל | לוי יובל | לוי תמר\* | לסרי אליה\* | מאירסון אורה | מידן זוהר\*  
מזרחי יגאל | מזרחי לירן\* | מילוא ענבל\* | מלאכי תמר\* | מנור ספיר\* | מרום יהב | נאה שרון\* | נוימן אלון  
סלקטר אברהם | סננס אלעד | סעדון ניר | עדני אדוה | עציון עומר | פניני אבי | צור קרן | צירי בן\*  
צ'רצ'י יונתן | קדרי נסרין | קנדל כרמל | קריאך אמיר | שולמן מולי | שטראוס ניר | שפירא דני\* | תורג'מן מעיין  
\*בוגרי גודמן בית ספר למשחק בנגב

”04:12”

מנהל ייצור, הפקות ותפעול יואב מהרבני | מנהל טכני אופיר ספיר | מנהל הצגה שלמה קריספין | מנהל במה  
מוטי ברהום | תפעול תאורה שמזאל מור, רותם אבירם | תפעול סאונד יעקב אבודרהם | רקוויזיטור אלעד  
רחמים וידיאו אנדרי לומנובסקי וארטיום קולוסניקוב | חשמל רותם אבירם | מלבישה יהודית אלקיים | פאות,  
תסרוקות ואיפור מרינה נודל | ייצור אביזרים גילי כוכבי, עירית פלדמן | בניית תפאורה דודי בית מלאכה  
עריכת תוכן לתכניה חני יחזקאל | עריכת תכניה שני אמור | צילום תכניה מעיין קאופמן | צילום שער אילן בשור  
עיצוב שער פרופגנדה | עיצוב תכניה Galit Media

זכויות הצגת המחזה בישראל נרכשו באמצעות מר חגי שניר (“שניר הפקות”).

תודות: לילך סגל, דין רייכל, קווין ליסק, אלון בראל, תום אבני



תיאטרון באר-שבע



במשכן לאמנויות הבמה באר-שבע | טל. 08-6266444 | \*2690  
www.b7t.co.il | חפשו אותנו ב-f



תיאטרון באר-שבע נתמך על ידי עיריית באר-שבע  
ומשרד התרבות והספורט

שותפים:





# 04:12

## FOUR MINUTES AND TWELVE SECONDS

By James Fritz

Directed by Amit Epstein

Translated by Muli Shulman

BEER-SHEVA  
THEATRE